

LIGHTWOOD

Modern flooring of genuine wood



Made in
Sweden



7,5 mm
↓
↗

Topguard
6x

Real wood
0,6 mm

20
Year
Warranty

5G
Licensed by
Välinge

Patent protected,
www.valinge.se/patents

www.golvabia.se

golvabia

- SE/DK/NO -

Viktigt!

- Gå in på vår hemsida/hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och detaljerad läggningsanvisning.
- Golvet är ej avsett/beregnet för läggning i badrum/badeværelser och tvättstuga/vaskerum.

• Luftens relativt fuktighet inomhus/indöndörs ska alltid vara mellan 30% och 60% RH.

• Underlaget ska vara torrt, rent och plant/lige. Om/hvis underlaget består av betong måste det fuktsoleras med en 0,2 mm polyetenfolie. För att utjämna/udjævne underlaget og dæmpa ljud på halvhård underlag ska golvunderlägg användas. Max 2 mm.

• Golvet installeras flytande, lämna/efterladda alltid en expansionsfog på 8-10 mm mot väggar, rör etc. Undvik fasta installationer, tunga föremål och nedskruvning i golvet då det hindrar golvens normala rörelse/bevægelse, så att fogar ej går isär/kan adskilles. År rummet längre än 12 m i brödernas längsrörlighet eller 8 m i tvärrörlighet skall en extra expansionsfog användas.

• Kontrollera i samband/forbindelse med inläggningen/påläggningen att brädorna är fria från synliga fel och skador och deras färg/farve, utseende och passform. Var noggrann/omhyggelig med att ha samma belysning som golvet är avsett/ment att användas med i samband/forbindelse med installationen. Reklamation av redan monterade varor kan inte accepteras.

• Golvabia påtar sig inget ansvar för kostnader relaterade till eventuell förhindrad åtkomst/adgang till en lokal som kan uppstå till följd av en berättigad reklamation, eller andra kostnader relaterade därtill.

• Var försiktig med att inte använda för mycket kraft/styrke vid installationen eftersom detta kan skada golvet. Följ läggningsanvisningen/monteringsvejledningen noggrant/omhyggeligt! Mer information om läggning finns på www.golvabia.se.

• Trägolvets färg/farve förändras när golvet blir utsatt för dagsljus. Det är en naturlig egenskap för trämaterial.

- GB -

Important!

- Please see our Web page for maintenance and warranty before installation.
- The floor may not be used in wet areas such as bathrooms.
- The indoor relative humidity should always be 30%-60% RH
- The subfloor is to be dry, clean and flat. If the flooring is to be laid on concrete, the subfloor must always be covered with a plastic film moisture barrier. To even the surface and reduce noise a floor underlay must be used. Max 2 mm.
- The floor is installed floating. Always leave an expansion gap of 8-10 mm against the wall. Avoid installations, heavy objects, screws or nails through the floor, which prevents the floors normal movements, so that joints don't open up. If the room is more than 12 m along the planks or 8 m across the planks, an extra expansion gap should be used.
- At the time for laying the floor, check that all planks are free from visual defects and damage, this relates to both colour and structure and fitting tolerances. Be careful to have enough light at the time for installation. Claims on installed flooring are not accepted.
- Golvabia shall not be liable for any delayed availability of premises, or any consequential costs related to this, which may result from a justified claim.
- Be careful not to use too much force at the installation since this can damage the floor. Follow the installation instruction carefully. More info is available on www.golvabia.se
- The colour of the wood floor changes when it is exposed to daylight. This is a natural characteristic for wood material.

Läggning

- Använd distansklossar mot väggen. Första raden/række läggs med längs-sidan mot väggen och kortssidan med plastlisten utåt/udad som visas på bilden.
- Placer andra brädan/det andet brætt mot den första och sänk den. Tryck därefter med handen ovanpå fogen för att trycka ner brädan i korrekt läge. Var noga med/ kontrollera att brädan hamnar exakt lika i bredd.
- Förskjutning/forskydningen av tvärskarvar/tverrfuger mellan intilliggande/tilstöende brädor ska vara minst 40 cm.
- Vinkla in längs-sidan/hold langsiden på skrä och skjut/skub brädan mot den korta skarven/fuge på den första brädan. Sänk brädan och tryck till ovanpå.

Demontering

- Plocka i sär/adskil:

Vinkla först upp hela raden/rækken op på skrä och ta ut/fjern den.

6. Dra isär/træk brädorna plant/jevn fra hinanden. OBS/Bemærk! Bryt/bræk ej upp dem.

Disassembling

- Separate the whole row by carefully lifting up and releasing the whole row.

Demontage

- Suba primero toda la hilera y sáquela.

Desmontaje

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

Desmontaje

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- DE -

Wichtig!

- Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen.
- Der Fußboden ist nicht für die Verlegung in Nasszellen vorgesehen.
- Die relative Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen sollte stets zwischen 30% und 60% RH liegen.
- Die Unterlage muss trocken, sauber und eben sein. Bei Beton-Unterlage ist diese mittels 0,2 mm Polyäthylenfolie vor der Feuchtigkeit zu isolieren. Zum Ausgleichen und zur Dämpfung der Geräusche auf harter Unterlage ist eine Fußbodenunterlage zu verwenden. Max 2 mm.
- Die Verlegung des Fußbodens erfolgt schwimmend. Zu Wänden, Rohrleitungen usw. sollte stets eine Dehnungsfuge von 8-10 mm belassen werden. Feste Installation, Belastung durch schwere Gegenstände und Verschraubung des Bodens sind zu vermeiden, da der Fußboden dadurch in seiner normalen Bewegung gehindert wird und die Fugen auseinander gleiten. Ist der Raum länger als 12 m in Längsrichtung der Dielen oder länger als 8 m in Querrichtung sollte eine extra Dehnungsfuge verwendet werden.

- Die Verlegung des Fußbodens erfolgt schwimmend. Zu Wänden, Rohrleitungen usw. sollte stets eine Dehnungsfuge von 8-10 mm belassen werden. Feste Installation, Belastung durch schwere Gegenstände und Verschraubung des Bodens sind zu vermeiden, da der Fußboden dadurch in seiner normalen Bewegung gehindert wird und die Fugen auseinander gleiten. Ist der Raum länger als 12 m in Längsrichtung der Dielen oder länger als 8 m in Querrichtung sollte eine extra Dehnungsfuge verwendet werden.
- Kontrollieren Sie im Zusammenhang mit der Verlegung, dass die Dielen einwand-frei sind und keine Schäden in Bezug auf Farbe, Aussehen und Passform haben. Auch sollte bei der Verlegung die gleiche Beleuchtung herrschen, wie sie für die normale Anwendung des Fußbodens gedacht ist. Bestandanlagen bereits verlegter Fußböden fallen nicht unter die Garantie.

- Golvabia haftet nicht für Kosten, die dadurch entstehen, dass der Raum des reklamierten Fuß-bodens nicht zugänglich ist, sowie für weitere, damit zusammenhängende Folgekosten.

- Die Dielen sind bei der Verlegung sorgsam zu handhaben, um keine Schäden hervorzurufen. Befolgen Sie sorgfältig die Verlegungsanleitung! Weitere Hinweise dazu finden Sie auf unserer Homepage www.golvabia.se.

- Im Tageslicht verändert der Holzfußboden seine Farbe (er dunkelt etwas nach). Dies ist eine natürliche Eigenschaft des Holzes und kein Grund zur Beunruhigung.

- Der Versatz von Querlaschen zwischen nebeneinander liegenden Dielen muss mindestens 40 cm betragen.

- Der Versatz von Querlaschen zwischen nebeneinander liegenden Dielen muss mindestens 40 cm betragen.

- Die Dielen eben auseinander ziehen. Hinweis: Dielen nicht herausbrechen!

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

- FR -

Important!

- Veuillez consulter notre site Internet pour connaître les conditions d'entretenir et de garantie avant de procéder à l'installation.
- Ce parquet ne convient pas pour les pièces humides.
- L'humidité relative de l'air dans une maison doit être comprise entre 30% et 60%.
- Le sol doit être sec, propre et plan. S'il est en béton, il doit être isolé contre l'humidité au moyen d'un film en polyéthylène de 0,2 mm. Pour égaleriser le sol et atténuer les bruits sur les sols midurs, poser une souscouche. Max 2 mm.

• Ce parquet étant destiné à être installé en pose flottante, toujours laisser un joint de dilatation de 8-10 mm contre les murs, autour des canalisations, etc. Éviter la pose cloquée, les objets lourds et le vissage qui entravent les mouvements naturels du parquet, afin que les joints ne s'écartent pas. Si la pièce mesure plus de 12 m dans le sens de la longueur des lames ou 8 m en diagonale, prévoir un joint de dilatation supplémentaire.

• Vérifier, lors de la pose, que les lames sont dépourvues de défauts et de dommages visibles ; contrôler aussi leur couleur, leur apparence et leur découpe. S'assurer de disposer de l'éclairage auquel le sol sera exposé lors de la pose. Les réclamations portant sur les produits déjà posés ne sont pas recevables.

• Golvabia décline toute responsabilité concernant des frais liés à une éventuelle impossibilité d'accès à un local, pouvant survenir par suite d'une réclamation légitime, ou d'autres frais consécutifs s'y rapportant.

• Veiller à ne pas employer une force excessive lors de la pose, au risque d'endommager le parquet. Respecter scrupuleusement les instructions de pose. Des informations plus détaillées sur la pose sont disponibles sur www.golvabia.se.

• La couleur des parquets en bois change lorsqu'ils sont exposés à la lumière du jour. C'est une propriété naturelle du matériau vivant qu'est le bois.

Pose

- Placer des cales contre le mur. Poser le premier rang en disposant les languettes longitudinales contre le mur et le petit côté muni de la baguette en plastique vers l'extérieur comme indiqué sur l'illustration.
- Placer la deuxième lame contre la première et la planquer. Appuyer ensuite avec la main au niveau du joint pour enfoncez la lame dans la bonne position. Veiller à ce que les deux lames soient parfaitement alignées.
- La chute obtenue pour entamer le rang suivant doit être au moins de 40 cm.

- Incliner la lame pour emboîter la languette dans la rainure des lames précédentes. Plaquer la lame sur le sol et appuyer dessus.

Dépose

- Pour démonter le parquet : Soulever d'abord le rang entier puis le dégager.

- Désemboter les lames à plat. Attention à ne pas forcer !

- FI -

Tärkeää!

- Lue hoito-ohejeet ja tutkuudet Internet-sivultaamme ennen asennusta.
- Lattia ei soveltu määrätiloihin.
- Sisälmen suhteellisen kosteuden tullee olla aina 30–60%.
- Alustan on oltava kuiva, puhdas ja tasainen. Jos alusta on betonia, se on kosteuseristettävä 0,2 mm polyyteeni-kemalla. Alusta tasotetaan ja puolikovan alustan askeläintä vaimennetaan aluskatteella. Max 2 mm.
- Lattia asennetaan kellovaksi. Seinien, putkien ym. kohtien kohdalle jätetään aina 8–10 mm:n liikuntasauuma. Lattiaa ei suositella kiinteästi asennettavaksi eikä sen päälle tule sijoittaa raskaita esineitä. Sen läpi ei saa myöskaän asentaa alustaan ulottuvia vuuveja, koska lattian normaalilla liikkumisen aika estyä. Muussa tapauksessa saumat voivat rikkoutua. Jos huoneen pituus on yli 12 m lautojen pituussuunnassa tai yli 8 m poikittaisuunnassa, lattian on asennettava ylimääräinen liikuntasauuma.
- Asennuksen yhteydessä on tarkistettava, että laudoissa ei näy viallisia kohtia, vaurioita, väri-tai ulkonäköeroja ja että lautojen saumat sopivat toisiinsa. Asennuksen yhteydessä on suositteltava käyttää samanlaista valaistusta, jota uoneessa normaalit käytetään. Jo asennettua lattiaa koskevia reklamaatioita ei hyväksytä.
- Golvabia ei vastaa oikeuteen reklamatiotaan yhteydessä kustannuksista, jotka aiheutuvat mikäli huo-nitila ei voi käyttää a sumiseen eikä myöskaän muista tapahtumasta liittyvästä oheiskustannuksista.
- Lattian asennuksen yhteydessä on varottava käytämästää liiallista voimaa, koska se saattaa vaurioittaa lattialautoja. Asennusohjettava noudatettava huolellisesti! Lisätietoja lattian asennuksesta löydät osoitteesta www.golvabia.se
- Puulattian väri muuttuu päävalvallossa ajan kuluessa. Se on puumateriaalin luonnonlinainen ominaisuus.

Asennus

- Käytä lautojen ja seinäpinnan välissä asennuskiljoja. Ensimmäinen rivi asennetaan siten, että pitkän sivun tappipontti tulee seinää pään ja päädyyn muovilista kuvan mukaisesti päätyseinästä poispäin.
- Sijoita seuraava lauta ensimmäistä vasten ja kalista lautta alas. Paina sitten lauta kädellä paikalleen liitoskohdan yläpuolella. Varmista, että laudat asettuvat leveyssuunnassa täysin kohdakkain.
- Vierekkäisten rivien lautojen päätyponttien limityksen on oltava vähintään 40 cm.
- Aseta pitkää sivu sopivan kulmaan ja työnnä lautta ensimmäisen laudan lyhyttä saumaa vasten. Kallista lauttaa alaspäin ja paina se paikalleen.

Purkaminen

- Lautojen irrottaminen: Kallista ensin koko riivi ylös pään ja vedä se sitten irti.
- Vedä riven laudat irti tasaisesti. HUOM! Älä väännä niitä saumakohdasta.

- NL -

Belangrijk!

- Bezoek voorafgaand aan het leggen onze internetpagina voor onderhoudstips en garantie.
- De vloer is niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimten.
- De relatieve luchtvochtigheid in huis moet altijd tussen 30% en 60% liggen.
- De ondergrond moet droog, schoon en effen zijn. Als de ondergrond uit beton bestaat, moet deze met een 0,2 mm dik polyetheenfolie tegen vocht worden geïsoleerd. Om de ondergrond te gelijknaren en het geluid op een half-harde ondergrond te dempen, moet een ondervlak worden aangebracht. Max 2 mm.
- De vloer moet zewend worden aangebracht. Voorzie altijd een uitzettingsvoeg van 8-10 mm langs muren, leidingen enz. Vermijd vaste installaties, zware voorwerpen en vastschroeven in de vloer. Hierdoor wordt de normale beweging van de vloer gehinderd en kunnen de voegen niet elkaar gaan. Na 12 m in de langsgesneden richting of 8 m in de dwarsrichting van de panelen moet een extra uitzettingsvoeg worden voorzien.
- Controleer bij het leggen van de vloer de panelen op zichtbare gebreken en beschadigingen alsmede op kleur, uitzicht en passvorm. Zorg er hierbij voor dat u dezelfde verlichting gebruikt als die u later in combinatie met de vloer zult gebruiken. Klachten over reeds verwerkte goederen worden niet aanvaard.
- Golvabia is niet aansprakelijk voor kosten die voortvloeien uit het eventueel niet kunnen gebruiken van een lokaal ten gevolge van een gerechtvaardigde klacht of andere hieraan gerelateerde gevolgkosten.
- Gebruik bij het leggen niet te veel kracht aangezien dit de vloer kan beschadigen. Volg de leginstructies nauwkeurig op! Meer informatie vindt u op www.golvabia.se
- De kleur van de houten vloer verandert wanneer deze wordt blootgesteld aan daglicht. Dit is normaal voor hout.
- Puitpöranda värvus võib päävavalguse käes muutuda. See on puitmaterjalil loomulik omadus.

Leggen

- Gebruik afstandsblokjes tegen de muur. Voor de eerste rij legt u de lange zijde tegen de muur zodat de korte zijde met de kunststof lijst naar buiten is gericht. Zie afbeelding.
- Plaats het tweede paneel tegen het eerste aan en laat dit zakken. Druk vervolgens met de hand boven op de voeg om het paneel in de juiste positie te brengen. Zorg ervoor dat het paneel op exact dezelfde breedte terechtkomt.
- De verspringing van de dwarsvoegen tussen opeenvolgende panelen moet minstens 40 cm bedragen.
- Plaats de lange zijde van het volgende paneel in een hoek en schuif het paneel tot tegen de korte voeg van het eerste paneel. Laat het paneel zakken en druk erop.

Paigaldamine

- Kasutage seina ääres distantsi fikseerimise klotse. Esimene rea puhul asetatakse pika serva vedru vastu seina ja plastikliistuga ots väljapoole nagu on näidatud pildil.
- Asetage järgmine laud esimene vastu ja viige see alla. Seejärel vajutage kääga liitekohale ning suruge laud oma õigesse asendisse. Jälgige hoolikalt, et laua laius saaks täpselt samasuguseks.
- Üksteise kõrval lebavate laudade liitekohtade nihe peab olema vähemalt 40 cm.
- Paigutage pikki serv kohale ja liigutage laud esimene laua liitekoha vastu. Viige laud alla ja vajutage see ülalpoolt kohale.
- Tömmake lauad üksteisest tasapinnalisealt lahu. NB! Neid ei tohi kahjustada.

- ET -

Oluline!

- Enne paigaldamist tutvuge hooldusnõuannete ja garantiiingimustega meie kodulehekuljel.
- Põrand ei ole mõeldud niisketes ruumides kasutamiseks.
- Öhu majasisene suhteline niiskus peab olema 30% ja 60% RF vahel.
- Aluspind peab olema kuiv, puhas ja tasane. Kui aluspind on betoonist, tuleb seda niiskuse suhtes isolerida 0,2 mm polüütilineenist poolinurga. Aluspinnat asendamiseks ja pooltugeva aluspinnat mürataseme summamiseks tuleb kasutada spetsiaalset põrandalaupinda.
- Põrand tuleb installeerida nii, et see liiguks, seepärast tuleb alati jäätta 8-10 mm vaba ruum seinte, torude jm vastas. Vältige tugevaid fikseerimist, raskeid esemeid ja esemete põrandalaukel kinni kruvimist, mis võib takistada põrandalaomaalset liikumist nii, et vuugid kinni ei kiiuliks. Kui ruum on üle 12 m pikk või üle 8 m lai, tuleb kasutada lisapaisuviiki.
- Kontrollige, et laudadel ei oleks nähtavaid värvust, väljängemist või kokkusobivust puudutavaid vigu ega kahjustusi. Pöörake tähelepanu ka valgustusele, et see oleks samasugune nagu tingimustes, kuhu põrandat soovitatke installeerida. Juha mahapandud toote suhtes reklamatsioone ei aktsepteerita.
- Golvabia ei vastuta kulusid eest, mis on seotud ruumi või hoone mitteostmisega, kui see tuleneb õigustatud reklamatsioonist või sellega seotud järelkiludest.
- Olge ettevaatlik liialt jõulise installeerimise suhtes, sest see võib põrandale kahjustusi tekikata. Järgige täpselt installeerimisjuhiseid! Täiendaavat teavet saab veebiaadressil www.golvabia.se
- Golvabia ei vastuta kulusid eest, mis on seotud ruumi või hoone mitteostmisega, kui see tuleneb õigustatud reklamatsioonist või sellega seotud järelkiludest.
- Nie używaj za dużo siły do montażu podłóg, gdyż może to prowadzić do ich uszkodzeń. Postępuj zgodnie z instrukcją. Więcej informacji znajdziesz na www.golvabia.se
- Barwa podlogi drewnianej ulega zmianie kiedy wystawiona jest na działanie promieniowania słonecznego. Jest to naturalna cecha drewna.

Ettevalmistus:

- Eemaldage köigepealt põrandaliisti. Pange ukseraam paika ja kontrollige, et uks liiguks vabalt üle uue põrandaga. Paigutage vaht või põrandapaber koos võimaliku plastikfooliumiiga riisuksiteks oma kohale. Planeerge põrandapanek nii, et viimane järk oleks vähemalt 50 mm lai.

Paigaldamine:

1. Kasutage seina ääres distantsi fikseerimise klotse. Esimene rea puhul asetatakse pika serva vedru vastu seina ja plastikliistuga ots väljapoole nagu on näidatud pildil.
2. Asetage järgmine laud esimene vastu ja viige see alla. Seejärel vajutage kääga liitekohale ning suruge laud oma õigesse asendisse. Jälgige hoolikalt, et laua laius saaks täpselt samasuguseks.
3. Üksteise kõrval lebavate laudade liitekohtade nihe peab olema vähemalt 40 cm.
4. Paigutage pikki serv kohale ja liigutage laud esimene laua liitekoha vastu. Viige laud alla ja vajutage see ülalpoolt kohale.
5. Laativõtmiseks tõstke köigepealt kogu rea serv üles ja võtke rida välja.

Ukldanie

1. Pamiętaj o pozostawieniu dylatacji wzduż ścian. Pierwszy rząd ulóż piórem w kierunku ściany a wpustem w kierunku kolejnej deski.
2. Ulóż drugą deskę ciasno przy pierwszej i zdecydowanym ruchem zatrzaśnij deski. Zwroć uwagę aby deski były poprawnie ułożone w stosunku do siebie.
3. Odległość między krótkimi krawędziami w sasiadujących rzędach powinny wynosić minimum 40 cm.
4. Zatrzaśnij zamek najpierw wzduż długiej krawędzi. Docisnij ręką na złącznię aby deski znalazły się w prawidłowej pozycji.

- PL -

Ważne!

- Przed montażem podłóg prosimy zaglądać na naszą stronę internetową, aby uzyskać informacje dotyczące konserwacji oraz gwarancji.
- Podłoga nie może być instalowana w pomieszczeniach wilgotnych takich jak łazienka.
- Względna wilgotność powietrza wewnętrz powinna zawsze zawierać się w przedziale 30-60% RH.
- Podłożo musi być suche, czyste i równe. Jeśli podłoga ma być zamontowana na betonie należy zawsze pokryć podłożem folią izolującą przed wilgocią. Należy użyć podkładu w celu wyrównania podłogi oraz zredukowania halasów. Max 2 mm.
- Podłoga montowana w systemie podłogi płytowej. Jeśli podłoga płytowa jest zamontowana na betonie należy zawsze pokryć podłożem folią izolującą przed wilgocią. Należy użyć podkładu z płytami dylatacyjnymi. Jeśli poniemiecczenie ma więcej niż 12 m wzduż lub 8 m w poprzek deski należy zastosować dodatkową szczelinę dylatacyjną. Jeśli pomieszczenie ma więcej niż 12 m wzduż lub 8 m w poprzek deski należy zastosować dodatkową szczelinę dylatacyjną.
- Przed montażem podłogi upewnij się, że żadna deska nie posiada widocznych wad czy uszkodzeń, zarówno jeśli chodzi o kolor w budowie jak również wymiar deski. Zadbaj o właściwe oświetlenie podczas instalacji. Reklamacje wad widocznych nie będą rozpatrywane po położeniu podłogi.
- Nie używaj za dużo siły do montażu podłóg, gdyż może to prowadzić do ich uszkodzenia. Postępuj zgodnie z instrukcją. Więcej informacji znajdziesz na www.golvabia.se
- Barwa podłogi drewnianej ulega zmianie kiedy wystawiona jest na działanie promieniowania słonecznego. Jest to naturalna cecha drewna.
- 2. Ułóż drugą deskę ciasno przy pierwszej i zdecydowanym ruchem zatrzaśnij deski. Zwroć uwagę aby deski były poprawnie ułożone w stosunku do siebie.
- 3. Odległość między krótkimi krawędziami w sąsiednich rzędach powinny wynosić minimum 40 cm.
- 4. Zatrzaśnij zamek najpierw wzduż długiej krawędzi. Docisnij ręką na złącznię aby deski znalazły się w prawidłowej pozycji.

Przygotowanie:

- Rozpocznij od usuwania wszelkich listew. Upewnij się, że drzwi będą się swobodnie przesuwają nad powierzchnią nowej Podłogi. Połów podkład piankowy lub papierowy. Zaplanuj montaż tak aby ostatni rząd był nie węższy niż 50mm.

Demonteranie:

1. Pamiętaj o pozostawieniu dylatacji wzduż ścian. Pierwszy rząd ulóż piórem w kierunku ściany a wpustem w kierunku kolejnej deski.
5. Oddziel całym rządem poprzecznymi delikatnie jego uniesieniem i odłączeniem.
6. Rozdzielić deski poprzez przesuwanie wronielego wzduż złącznych krawędzi. Nie odginaj do góry.

Pospolite problemy:

1. Wysokiego poziomu wilgotności powietrza wewnętrznego, co prowadzi do uszkodzeń podłogi. Wysokie wilgotności powietrza wewnętrznego powodują wilgotne skupisko na podłodze, co prowadzi do uszkodzeń podłogi. Wysokie wilgotności powietrza wewnętrznego powodują wilgotne skupisko na podłodze, co prowadzi do uszkodzeń podłogi.

Demontaż:

5. Laativõtmiseks tõstke köigepealt kogu rea serv üles ja võtke rida välja.
6. Rozdzielić deski poprzez przesuwanie wronielego wzduż złącznych krawędzi. Nie odginaj do góry.

Przygotowanie:

- Rozpocznij od usuwania wszelkich listew. Upewnij się, że drzwi będą się swobodnie przesuwają nad powierzchnią nowej Podłogi. Połów podkład piankowy lub papierowy. Zaplanuj montaż tak aby ostatni rząd był nie węższy niż 50mm.

Demonteranie:

5. Laativõtmiseks tõstke köigepealt kogu rea serv üles ja võtke rida välja.
6. Rozdzielić deski poprzez przesuwanie wronielego wzduż złącznych krawędzi. Nie odginaj do góry.

Pospolite problemy:

1. Wysokiego poziomu wilgotności powietrza wewnętrznego, co prowadzi do uszkodzeń podłogi. Wysokie wilgotności powietrza wewnętrznego powodują wilgotne skupisko na podłodze, co prowadzi do uszkodzeń podłogi.

Demontaż:

5. Laativõtmiseks tõstke köigepealt kogu rea serv üles ja võtke rida välja.
6. Rozdzielić deski poprzez przesuwanie wronielego wzduż złącznych krawędzi. Nie odginaj do góry.

- SE/DK/NO -

Skötsel/Vedligeholdelse

- Möbler förses/udstyres med filtassar/filtdupper.
- Undvik att använda tejp/tape på golvet.
- För det dagliga rengöringen används dammsugare/støvsuger och vid behov/hvis nødvendigt torkas golvet med en väl urvriden trasa/godt vredet klud. Använd endast/brug kun milda rengöringsmedel.
- För det långsiktiga underhållet/langvarig vedligeholdelse används polish eller refresher för att ge golvet en fräsch yta/frisk overflade.
- Lightwood kan inte omslipas men går att renovera genom mellanslipning, rengöring och överlackering.
- Vid underhåll/vedligeholdelse ska av Golvabia rekommenderade produkter användas.
- Använd ordentliga avtorkningsmattor/dørmatte vid entrén då smuts/snaws och grus sliter på ditt trädgolv.

- DE -

Pflege

- Die Füße von Möbeln sind mit Filzunterlagen zu versehen.
- Auf dem Boden keine Klebestreifen verwenden.
- Die tägliche Reinigung des Holzfußbodens erfolgt mittels Staubsauger; bei Bedarf ist der Boden mit angefeuchtetem (nicht nassem!) Lappen aufzuwischen. Nur schonende Reinigungsmittel verwenden!
- Für die langfristige Pflege des Fußbodens wird Polish oder Refresher verwendet, um den Glanz des Fußbodens zu erneuern.
- Lightwood kann nicht durch Umschliff, sondern nur durch Zwischenschliff, Reinigung und Neulackierung renoviert werden.
- Für die Instandhaltung und Pflege Golvabia-Produkte verwenden.
- Vor Betreten des Holzfußbodens (von draußen) sollte eine Abtrittmatte benutzt werden, da hereingeschleppter Schmutz und Kies den Fußboden unnötig verschleissen.

- RU -

Эксплуатация

- Ножки мебели должны быть защищены войлочными подкладками.
- Не используйте напольную ленту.
- Для ежедневной уборки используйте пылесос или влажную тряпку. Используются только мягкие моющие средства.
- Чтобы ваш пол долго прослужил и имел свежий вид, идеально подходит полировка или влажная уборка.
- Покрытие не подлежит циклеванию, но может быть обновлено посредством легкой зачистки шлифовальной шкуркой вручную, очистки и нанесения нового слоя лака.
- Для ухода за напольным покрытием используйте продукцию Golvabia.
- Используйте коврики при входе и выходе из помещения для предотвращения попадания песка на шпонированный ламинат. Грязь и песок – это основная причина истирания натурального покрытия.

- FI -

Hoito

- Huonekalujen jalat tulee suojaa huopanapein.
- Älä käytä teippiä lattiassa.
- Käytä päivittäisessä siivouksessa pölynimuria ja tarvittaessa pyyhi lattian pinta nihkeällä liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita.
- Lattia voidaan tarvittaessa kiilottaa vahalla, mikäntää pitääkseen suojaan.
- Lightwood-pinnan ehostamiseksi sitä voidaan hioa varovasti käsin hiekkapaperilla, puhdistaa ja lisätä uusi kerros lakkaa.
- Lattian hoitamiseen suositellaan Golvabia -tuotteita.
- Ulko-ovien kohdalle kannattaa sijoittaa kuramatot, koska kura ja hikka kuluttavat puulattiaa.

- ET -

Hooldus

- Mööbli jalad tuleb katta vildiga.
- Vältige teibi kasutamist põrandal.
- Igapäevaseks hoolduseks kasutage tolmuimejat ja vajadusel kuivatage põrandat niiske lapiga. Kasutada tohib ainult pehmeid puhastusaineid.
- Pikaajalisel hooldusel kasutatakse põrandale värske ilme säilitamiseks vastavat poleerimis- või värvskendusainet.
- Pinda ei tohi kareda liivapaberiga töödelca, kuid seda vöib renoveerida ettevaatlikku lihvimise, puhastamise ja ülelakkimise abil.
- Hooldamisel kasutada Golvabia tooteid.
- Välississepääsu läheduses kasutage vastupidavaid matte, sest mustus ja kruus kulutavad puitpõrandat.

- GB -

Maintenance

- Furniture feet should be fitted with felt pads.
- Do not use tape on the floor.
- For the daily cleaning, use a vacuum cleaner and wipe surface if necessary with a well wrung damp cloth. Only mild detergents should be used.
- For the long term maintenance is polish or refresher used to give the floor a fresh look.
- Lightwood is not resandable but can be renovated by sanding the surface lightly by hand, clean the floor and apply new coat of laquer.
- Use products recommended by Golvabia when you maintain your floor.
- Use an entrance mat both outside and inside the exterior door to prevent dirt and sand from damaging your floor. Dirt is the cause of wear on wood floors.

- ES -

Mantenimiento y cuidado

- Poner a los muebles protectores de suelo de fieltro.
- No utilice cinta adhesiva en el piso.
- Para la limpieza diaria se utiliza la aspiradora y, de ser necesario, se friega el suelo con un trapo bien escurrido. Utilizar exclusivamente detergentes suaves.
- Para el mantenimiento a largo plazo se utiliza un producto para pulir o rejuvenecedor a fin de proporcionar al suelo una superficie renovada
- Lightwood no se puede volver a lijado pero se puede renovar mediante pulido, limpieza y barnizado.
- Para el mantenimiento se recomienda el uso de productos Golvabia.
- Utilizar felpudos apropiados en la entrada ya que la suciedad y la gravilla desgastan su suelo de madera.

- FR -

Entretien

- Munir les pieds des meubles de patins en feutre.
- Ne pas utiliser de ruban adhésif sur le plancher.
- Pour l'entretien quotidien, passer l'aspirateur et, si nécessaire, nettoyer le parquet avec une vadrouille bien essorée. Utiliser uniquement un détergent doux.
- Pour l'entretien, à long terme, appliquer de la cire ou un rénovateur pour bois afin de rafraîchir la surface
- Il n'est pas possible de reponcer Lightwood mais on peut le rénover en passant doucement du papier de verre fin, en le nettoyant et en appliquant une nouvelle couche de vernis.
- Pour l'entretien, utiliser les produits Golvabia.
- Essuyer soigneusement ses chaussures sur le paillason à l'entrée car les salissures et les gravillons usent et font vieillir le parquet.

- NL -

Onderhoud

- Voorzie meubels van viltdopjes.
- Gebruik geen plakband op de vloer.
- Voor het dagelijkse onderhoud gebruikt u een stofzuiger. Zo nodig maakt u de vloer schoon met een goed uitgewrongen dweil. Gebruik uitsluitend milde reinigingsmiddelen.
- Voot het onderhoud op lange termijn gebruikt u polish en refresher om de vloer een fris uitzicht te geven.
- Lightwood kan niet opnieuw worden geschuurd maar kan worden gerenoveerd door middel van licht handmatig schuren, schoonmaken en opnieuw lakken.
- Gebruik voor het onderhoud de producten van Golvabia.
- Leg een goede voetmat bij de ingang aangezien vuil en gruis voor slijtage van uw houten vloer zorgen.

- PL -

Dabaj o podłogę używając filcowych podkładek pod nogi mebli.

- Do pielęgnacji okresowej używaj środków do polerowania lub odświeżania aby przywrócić podłodze świeży wygląd.
- Na podłodze nie wolno używać taśm samoprzylepnych.
- Do codziennego czyszczenia użyj odkurzacza i przetrzymyj powierzchnię delikatnie wilgotną ścierką jeśli to konieczne. Należy używać tylko delikatnych środków czyszczących.
- Podłoga nie nadaje się do ponownego cyklinowania ale można ją odnowić poprzez delikatne ręczne piaskowanie, oczyszczenie podłogi i pokrycie nową warstwą lakieru.
- Do konserwacji podłogi używać produktów Golvabia.
- Używaj wycieraczek po zewnętrznej jak i wewnętrznej stronie drzwi aby uniknąć zabrudzenia i zniszczenia podłogi. Brud i piasek są głównymi powodami zniszczeń drewnianych podłóg.